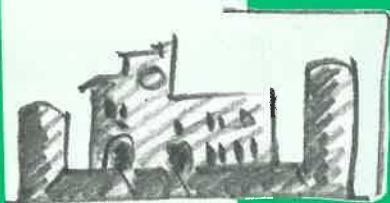


El castell



Núm.

9

Revista de Bellcaire d'Empordà

Desembre

1998

Altres Bellcaires:



Bellcaire d'Urgell

Serveis

Serveis i telèfons d'interès

Ajuntament	Oficines municipals	972 78 81 05
	Local social	972 78 84 91
Escola pública «El Rajaret»		972 78 80 35
Servei municipal d'aigües		972 78 81 58
Parròquia de Belcaire		972 78 82 01
Farmàcia (Lda. M. Sara Bagué)		972 78 84 71
Consultori mèdic		972 76 50 05
Urgències		908 09 43 33
Consultori mèdic l'Escala		972 77 60 60
Mossos d'Esquadra		088
Creu Roja Torroella de Montgrí		972 76 11 11
Bombers		085

Horaris serveis municipals

Oficines municipals: dilluns, dimecres i divendres, de 5 a 8 de la tarda.

Tècnic municipal d'Urbanisme: divendres, de 6 a 8 de la tarda.

Assistent Social: dimecres, de 6 a 8 de la tarda.

Ple ordinari de l'Ajuntament: últim divendres de cada mes. Estiu, 22h; hivern, 21h.

Horaris consultori mèdic

Dilluns, dimarts, dijous i divendres de 9 a 10 del matí.

Doctor Narcís Prat i Sabat

Practicant, dimarts i dijous a 2/4 de 10 del matí.

Horaris farmàcia

Laborables: d'1/4 de 10 a 1 del matí i de 5 a 8 de la tarda.

Dissabtes: d'1/4 de 10 a 1 del matí (juny-agost també de 5 a 8 de la tarda).

Recollida d'escombraries

Dilluns, dimecres i divendres (durant els mesos d'estiu també els dissabtes). A primera hora del matí.

Estris i deixalles voluminoses, primer dimarts de mes, al costat dels contenidors.

Horaris Sarfa

Línia Figueres - Palafrugell / Sant Feliu de Guíxols

7h20' / 11h05' / 13h35' (dissabtes, diumenges i festius) / 14h35' / 19h05'

Línia Sant Feliu de Guíxols/ Palafrugell - Figueres

7h55' / 12h25' (feiners de dll. a dv.) / 14h55' / 18h40'

Festes i tradicions locals

Bandera de Catalunya

Marxa popular del Xino-xano

Festa de la Divina Pastora

Festa Major

Dinar de Germanor

Festa del Pedal

Encant de les Ànimes

Divendres Sant

Dilluns de Pasqua

Dues setmanes després de Pasqua

29 i 30 d'agost

11 de setembre

12 d'octubre

Diumenge abans de Nadal

Índex

- Editorial..... Pàg. 3
- Paraula d'alcalde/cartes..... Pàg. 4
- Tema: «Altres Belcaires. Belcaire d'Urgell».. Pàg. 5
- Entrevista: *Eduart Carbonell*..... Pàg. 9
- Informació municipal..... Pàg. 11
- Activitats..... Pàg. 13
- Escola..... Pàg. 16
- Parròquia..... Pàg. 17
- Bandera de Catalunya..... Pàg. 19
- Futbol..... Pàg. 20
- La recepta / Entreteniments..... Pàg. 23

Cartes de lectors

Tots els lectors continueu estant convidats a dir la vostra a la secció de «Cartes de lectors». Cal que aquestes es dirigeixin a l'adreça: Revista «**El Castell**», *Plaça dels Comtes d'Empúries, 1 17141 Belcaire d'Empordà*. Les cartes han d'anar signades, amb un màxim de vint línies mecanografiades i el termini de recepció és com a màxim un mes abans de la seva publicació. Esperem escoltar la vostra veu.

Edita:

Ajuntament de
Belcaire d'Empordà.

Consell de Redacció:

Jaume Aupí, Maria-
Carme Barceló, Josep
Bellapart, Abel Font,
Joan Font, Esther
Pujol, Eduard Torrent.

Elabora:

JJ Comunicació.

Imprimeix:

Palahí Arts Gràfiques,
S.C.

Dipòsit legal:

GI - 442 - 96

Portada: *Església de
Belcaire d'Urgell i, a
primer terme, la façana
de l'Ajuntament.*

Amb la col·laboració de



**Diputació
de Girona**



I tanquem amb aquest número 9 de "El Castell" el tercer any de vida de la nostra revista. Tres anys prou vius i actius i amb prou activitat com per fer créixer un mitjà de comunicació el qual molts pensàvem que no podríem mantenir. I què hi posarem? Però si a Belcaire no passa res! I tres cops l'any l'haurem de fer? No aguantarà pas! Eren frases que es van escoltar més d'una vegada. Doncs, vés per on, ja som aquí. I amb noves idees. La portada d'aquest Nadal l'hem dedicada al primer capítol d'una sèrie que dedicarem a "Altres Belcaires". Hem començat pel Belcaire d'Urgell, potser el més conegut. I continuarem en els propers números amb el Belcaire occità (Beaucaire - ciutat de més de 12.000 habitants on ja el s. XIII s'hi celebrava la Fira de Belcaire), el petit Bèlcaire del pirineu francès i amb el Mercat de Belcaire o Mercat dels Encants, a Barcelona. Un projecte ben engrescador que esperem que sigui ben acollit pels lectors.

"El Castell" continua nodrint-se de l'activitat associativa i cultural del nostre poble. Així, ben destacable és el nou projecte de "Bandera de Catalunya", que ja treballa intensament per a tenir a punt la Setmana Santa vinent el Compact Disc amb totes les cançons medievals i balades de l'espectacle. Un element importantíssim de promoció i de consolidació d'una tradició que, de mica en mica, va agafant la solera que desitgem. No cal oblidar que "Bandera de Catalunya" és un espectacle únic que creiem que pot representar un signe d'identitat d'un petit poble conscient del seu passat i que ha trobat una eina ideal per fer-se conèixer arreu.

L'APA del col·legi, rejuvenida per nous membres amb il·lusió i empena, s'obre també a nous projectes. Aquest curs ha aconseguit posar en marxa el menjador escolar, s'ha implicat en activitats extraescolars com ara la Festa del Pedal i manté i rellança festes com La Castanyada. Un exemple ideal d'una festa sorgida de l'escola i que el poble ha incorporat com a pròpia. Felicitats i endavant! No és pas gratuït recordar que l'any passat hi havia 17 alumnes i que aquest curs n'hi ha 24. Amb un més es tindria dret a un altre professor.

I el futbol? També hi corren nous aires. Aquesta temporada ja s'ha implantat la nova estructura del futbol base. A nivell funcional els resultats es veuran més endavant, però de moment s'ha fet realitat el Club de Futbol Base l'Empordanet, un nom que de ben segur que sonarà com a model organitzatiu d'ara endavant, com un exemple del que petits pobles com Belcaire, Albons i Viladamat poden fer amb bona entesa, bones idees i bones dosis d'il·lusió.

Des del Consell de Redacció de "El Castell" esperem que aquestes iniciatives que hem destacat recullin els seus fruits i serveixin de model i d'encoratjament per a moltes altres que segur que poden sorgir. Bones festes!



Benvolguts belcairencs i belcairenques

Pot ser que aquesta sigui la darrera oportunitat de dirigir-me a tots vosaltres des de "El Castell" abans que es facin llistes electorals per a les properes eleccions municipals.

De llistes, de persones, és del que vull parlar. De llistes n'hi hauria d'haver diverses. Perquè el que dona vida i sentit a l'Ajuntament, el que fa un engranatge insubstituïble del sistema democràtic modern és la controvèrsia, la confrontació d'idees, la comparació de veure les coses d'una forma i d'una altra.

De persones n'hi ha. I de molt capacitades. I que diran que estan molt interessades per la marxa del seu poble. Però al moment de fer una llista... *No puc; tinc molta feina; tinc altres obligacions; vés, quins maldecaps!; quin sacrifici!;* etc. Tot això pot ser veritat. Però quan es diu que s'estima el poble, s'ha de demostrar. I només hi ha una manera real: els fets. No les xerrades de carrer, no. Els fets!

L'Ajuntament porta maldecaps, disgustos, desenganys... Però també alegries. Sobretot quan s'assoleix la fita que un s'havia proposat. Ser alcalde, ser regidor, no és cap sacrifici. És un acte de generositat.

Espero que per a les properes eleccions aquí, a casa nostra, hi haurà molta generositat.

Bon Nadal i un pròsper i generós any 1999!

JOAQUIM VILANOVA, ALCALDE

Cartes de lectors

RECTIFICACIÓ

Desconec els motius conscients o inconscients que han mogut al Sr. Quimet Giferder a escriure unes ratlles en memòria del meu pare Martí Teixidor: Martí Feliu. Encurió les he llegides i haig de confessar que m'han deixat un regust agre dolç. Sempre és agradable que algú es recordi d'un altre, viure en la memòria és l'única forma d'immortalitat; vivim en els records dels altres, però aquests són molt deformables i així quan es vol fer història cal cenyir-se als fets documentats i que es puguin provar. Així, per exemple, quan el Sr. Quimet Giferder afirma que la seva besàvia Rosa Farrés i Ferrer va deixar la casa, quan es va casar, al seu germà, que deu ser el Sr. Martín Farrés i Ferrer i que aquest es va casar amb una tal Sra. Feliu i d'aquí vindria el sobrenom del meu pare (Martí Feliu). Doncs, no és correcte, perquè aquest Sr. Martín estava casat amb una tal Sra. Camps i no van nomenar el meu avi Nando Teixidor hereu universal de tots els seus béns per no tenir descendència, sinó que el Sr. Martín Farrés i Ferrer, que morí el desembre de 1910, havia nomenat hereu el seu fill Fèlix Farrés Camps per testament davant del notari de l'Escala el Sr. Fermín Pi al 1908 i l'hereu havia satisfet la legítima al seu germà Joan Farrés Camps, és a dir, el Sr. Martín Farrés tenia 2 fills.

L'hereu Fèlix Farrés Camps va vendre al meu avi Nando Teixidor Esteve els seus béns davant dels testimonis Sr. Cirilio Serra Gaus i el Sr. José María Tauler Llandrich, ambdós de Belcaire, tal com consta en l'escriptura feta pel notari José María Gómez de León a Torroella de Montgrí el 14 de febrer de 1917 i que resta al meu poder.

Només volia aclarir uns fets contrastables que podien donar una visió deformada de la realitat i de la vessant folklòrica i de porró que fa de la imatge del meu pare em remeto al núm. 3 d'aquesta revista on Abel Font, en un magnífic article, dibuixa una imatge, que al meu parer, s'ajusta molt més a la realitat.

**Ferran Teixidor, fill de Martí Teixidor:
Martí Feliu i nét de l'avi Nando Teixidor.**

El pastor i els bens

El pastor tot lesionat
amb el seu tractoret
de color verd petitet
i es seu barret tot estret.

Els dos gossos que porta
reben ordres estrictes
per portar tot el ramat
d'aquí cap allà.

El pastor amb el tractor
porta els bens a pasturar,
doncs l'herba molt verda
és de molt bon menjar.

Bellugant les cues
tots satisfets,
en els camps verds,
amb els forts vents.

El sol molt calent
s'amaga massa lent,
i el ramat atipat
ja se'n torna tot cansat.

Olga Salvador



Altres Bellcaires: Bellcaire d'Urgell

Bellcaire d'Urgell potser és el més conegut dels Bellcaires que formaran part d'aquest cicle de reportatges que encetem amb aquest núm. 9 de la revista "El Castell". En les tres edicions de l'any vinent, però, parlarem també de l'occità Beaucaire, població de més de 12.000 habitants veïna de Nîmes; del mercat de Bellcaire -el mercat dels Encants de Barcelona- i el petit Bèlcaire, al departament de l'Aude francès, a pocs quilòmetres de Montsegur.

Les primeres notícies que es tenen de Bellcaire d'Urgell són de l'any 1091, quan el comte i marquès d'Urgell Ermengol IV concedeix la carta de repoblament d'aquesta localitat, anys abans que els moros fossin ben expulsats d'aquella zona. L'any 1991, es van celebrar un seguit d'actes per commemorar el novè centenari de la fundació de Bellcaire d'Urgell. En el programa d'actes d'aquella efemèrides, l'historiador Prim Bertran i Roigé ens diu: *"Ben segur que la proximitat de la Lleida islàmica i les invasions almoràvids, molt més radicals i intolerants, comprometeren la continuïtat de la tasca endegada el 1091. Al nostre poble, com en altres de la rodalia, només la conquesta de la Catalunya Nova, fins arribar a l'Ebre, féu possible consolidar-hi petites comunitats pageses que, sense ruptura des del segle XII, han arribat fins a nosaltres"*.

El poble té una extensió total de 31'04 km², es troba situat a la plana regada pel canal d'Urgell i limita amb els termes de Linyola pel sud; Vallfogona de Balaguer a l'oest; la Sentiu de Sió i Montgai pel nord i Bellmunt d'Urgell i Penelles a l'est. Situat a la carretera C-148 entre Balaguer, capital de comarca (la Noguera) i Tàrraga, el camí més adient per arribar-hi des de l'Empordà és agafant l'Eix Transversal, recentment obert fins a Tàrraga i després per la carretera esmentada fins al mateix Bellcaire.





de nou membres, és presidit per Xavier Torres i Guau, de CiU. El ple està constituït per 5 membres de CiU, dos d'ERC i dos més del PSC. El pressupost que gestionen, aquest 1998, ha estat de 107 milions de pessetes (122, l'any passat; 93, el 1996; 69 el 1995; 75 el 1994; i 110 el 1993).

Com s'ha dit, és bàsicament una població dedicada a l'agricultura i a la ramaderia, però compta amb un gran nombre de serveis públics i vida social, cultural i esportiva. En destaquem la zona esportiva, amb tres piscines, dues pistes de tennis, camp de futbol, pista esportiva i poliesportiu cobert. El poble també compta amb escola de primària i un centre d'E.S.O. Durant els darrers anys s'han dut a terme un bon nombre de millores a la localitat. Així, el 95% dels carrers estan pavimentats, els dipòsits de la xarxa d'aigua, completada fa uns 15 anys, s'han reformat recentment; s'ha fet nou l'edifici de l'Ajuntament; en un any es disposarà de xarxa de gas natural; l'enllumenat públic es va renovar fa pocs anys; també s'ha reformat el dispensari municipal; i com a principals projectes immediats l'Ajuntament treballa per fer nova l'Escola Bressol i acabar la pavimentació dels carrers. En conjunt, doncs, podem dir que el poble compta amb molt bons equipaments.

Pel que fa a la vida esportiva, el poble és representat



en competicions de futbol, bàsquet i patí. Existeixen el Club de Futbol Bellcairenc, a Primera Regional, el Club de Bàsquet i el Club Patí de Bellcaire. I fora de l'àmbit esportiu, els bellcairencs han creat l'associació de Dones "Isabelina"; l'Associació Cultural Recreativa "Esbart d'Amics" i la Llar de Jubilats.

Bellcaire també té mancances. Des del mateix Ajuntament ens han expressat que el poble necessitaria algun tipus d'indústria, bàsicament per donar una sortida alternativa a l'agricultura i a la ramaderia per al jovent, ja que les dificultats en aquests sectors fan cada cop més necessàries altres sortides econòmiques. També es con-



DISFRIBELL, S.A.

Ctra. l'Escala, s/n

17141 - BELLCAIRE D'EMPORDÀ

Telèfon: 972 78 82 38

Fax: 972 78 84 80

DISTRIBUÏDOR DE:  **Fripan**

SERVEI GRUA

TALLER MECÀNIC

JOAN FONT

Tel. 972 78 81 35

BELLCAIRE D'EMPORDÀ





sidera millorable el transport públic a la capital de comarca, Balaguer, i a la capital de província, Lleida. Balaguer, de la qual Belcaire depèn políticament, també és el centre comercial més proper, amb un important mercat que se celebra tots els dissabtes de l'any.

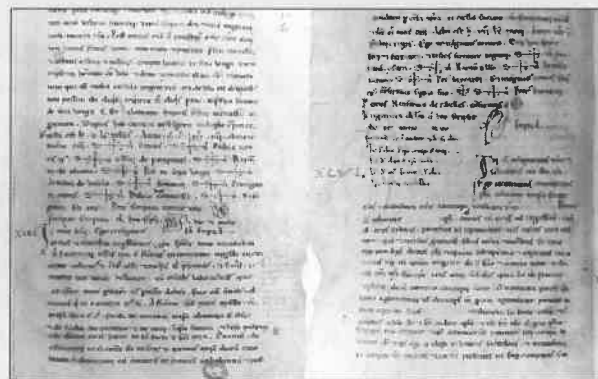
Una bona època per visitar Belcaire d'Urgell i viure les seves festes és la primavera o finals d'estiu. Les seves dues Festes Majors se celebren el tercer dissabte de maig i el segon dissabte de setembre, respectivament. Precisament, per als amants de la gastronomia, és especialment recomanada la segona d'elles, ja que dins dels actes tradicionals hi ha el Sopar de Germanor. Un sopar que aplega un miler de persones i on el plat principal és la cassola de cargols.



Les relacions de Belcaire d'Urgell amb el d'Empordà han estat molt poques, amb caràcter esporàdic. Ens emplacem al núm. 8 de "El Castell" on recordàvem que ara fa 25 anys es va fer un intercanvi entre els dos clubs de futbol. Ara com ara no en recordem cap altra. Però entre la informació que gentilment ens va fer arribar l'Ajuntament de Belcaire d'Urgell per poder realitzar aquest reportatge, ens va arribar una felicitació que deia literalment el següent: "*Solament desitjar el millor a la localitat de Belcaire d'Empordà i esperar que properament s'estrenyin els lligams d'aquesta població amb la de Belcaire d'Urgell*". Des d'aquí, doncs, moltes gràcies, i esperem que algun dia, ben aviat, es puguin fer realitat aquests desitjos. ■

Text i fotos: Abel Font

Carta de repoblament de Belcaire d'Urgell



26 de maig 1091

En nom del Senyor. Jo, Ermengol, comte i marquès d'Urgell, per pròpia voluntat dono al cenobi de Sant Sadurní màrtir, el qual és fundat al comtat d'Urgell, al costat del riu Valira, i a Pere abat i als seus monjos presents i futurs, una torre que denominem Belcaire, amb totes les terres que a l'esmentada torre pertanyen o li han de pertànyer, junt amb dues almúnies que hi ha al seu redós.

Confronta aquesta torre, per la part d'orient, amb la serra de Santa Mera, pel sud amb l'almúnia d'Afif i de Filella, per l'occident i pel nord amb la Faneca i el Pedrís, i tal com es va pujant, limita per l'altra part amb la referida Santa Mera.

Tot el que aquests límits inclouen així ho donem i cedim al ja referit cenobi de Sant Sadurní, amb delmes i primícies, per a que ho tinguin i posseeixin per totes els temps i per a que hi facin una església a honor de Sant Sadurní màrtir i de Santa Maria Mare de Déu.

Fou fet això a la VIIa. Kalenda de juny de l'any 31 del rei Felip.

Jo, Ermengol, comte, qui això vaig fer i vaig signar i vaig demanar que ho signessin els testimonis.

Signe de Guitard Isarn. Signe de Ramon Guilem. Signe d'Arnau Ramon. Signe de Pere Brocard. Ermengol, comte, fill del comte Ermengol ho confirmo amb el meu signe. Signe de Pere Brocard. Pere Ramon de Ribelles ho confirmo.

Berenguer, diaca, qui això va escriure el dia i l'any indicat mes amunt. ■

(Recerca i traducció: Prim Bertran i Roigé)



Director del Museu Nacional d'Art de Catalunya

“Fins que gent com els de Bellcaire no se'l sentin seu, el MNAC no serà acabat”

L'Eduard Carbonell, catedràtic de patrimoni artístic a la Universitat de Girona, és el director del Museu Nacional d'Art de Catalunya, instal·lat al Palau Nacional de Montjuïc, un museu inacabat i amb una història ja massa llarga. Des de fa prop de tres anys té una casa a Bellcaire, un poble que estima per la seva tranquil·litat i on espera establir-s'hi definitivament en un futur no massa llunyà. En l'entrevista, assegura que té moltes ganes de relacionar-se i col·laborar més amb la gent del poble: “M'agrada molt participar” diu, “però sense fer intrusisme”. Pel que fa al MNAC, considera que hi ha “el patrimoni artístic de Catalunya i fins que gent com la de Bellcaire no se'l faci seu, és que no ho fem prou bé”.

Què ha provocat que arribéssiu a Bellcaire?

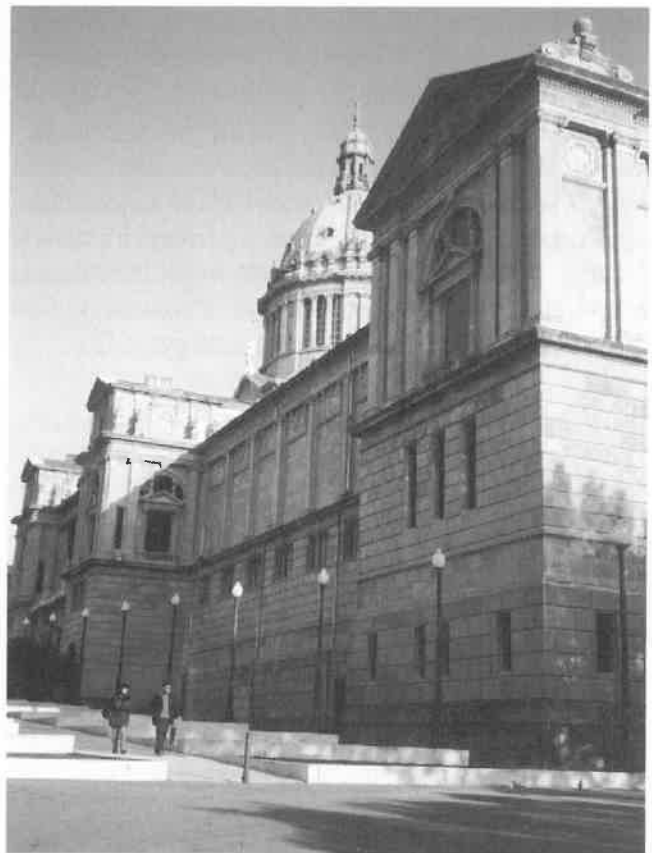
El poble ja el coneixíem, hi havíem vingut sovint, ja que havíem estat molts estius a l'Escala. Ara fa tres anys, el novembre del 95, vam poder comprar la casa on ens estem i vam aprofitar l'oportunitat. Amb la meua família ens hi trobem molt bé. Tant, que espero que un dia ens hi puguem quedar a viure.

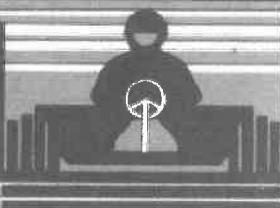
Què és el que més us atreu del nostre poble?

La tranquil·litat que s'hi respira. Hi he observat una certa contenció en tot el que es fa, tot és molt mesurat, no hi ha res fora de lloc. S'hi nota una bona vida de poble. És un lloc molt tranquil i amb poblacions com l'Escala ben a prop. A més, hi ha monuments tan importants com l'església de Sant Joan i després, el castell. Amb tot això i amb el Montgrí al davant, és un racó fantàstic. Sí que hi ha mancances, sobretot per al jovent, i és una llàstima, però no es pot tenir tot!

Quina relació hi ha amb la gent de Bellcaire?

No n'hi ha molta, però hi estem bé. Tenim ganes de vincular-nos amb la gent, però sense arribar a estorbar. A mi m'agrada molt participar amb tot el que es faci, però sense arribar mai a un nivell d'intrusisme.





**KARTING
L'ESCALA**

PRAVIMAR S.L.

Ap. 235 - Tel. 972 77 19 57 - 17130 - L'ESCALA



**PERRUQUERIA
Montserrat**

MONTSERRAT NADAL

Tel. 972 78 83 49 - C/ Molí, 54
17141 BELLCAIRE D'EMPORDÀ



Què en penses de l'expressió "fanga"? Us hi heu sentit mai identificats?

No vull considerar-m'hi i faig esforços per no ser-ho. Jo pretenc integrar-me i per a mi, integrar-se vol dir donar el mateix valor a les coses que tenen valor per la gent del lloc. Si no, no aconseguiré integrar-me. Però sí que és veritat que els fangues fan coses poc habituals, des de la mateixa manera de vestir, de parlar, d'actuar...

Què és i què significa el MNAC?

És el museu que ha recuperat i salvaguardat el patrimoni artístic del país, amb una història que arrenca a finals del segle passat, amb tots els seus alts i baixos. Actualment, des de la seva reobertura el desembre de l'any 1995, es mostren les dues col·leccions bàsiques d'art romànic i gòtic, amb espais lliures per a exposicions temporals. També tenim un gran fons que no està exposat i es treballa intensament en la recuperació i restauració d'aquestes obres, fent també treballs puntuals de restauració fora del museu. El projecte, però, és molt més gran, ja que encara no mostrem ni el renaixement ni el barroc, ni els segles XIX i XX, actualment a la Ciutadella, ni la gent s'ha fet prou seu encara el museu. Un altre objectiu és portar fins a Montjuïc la biblioteca d'història de l'art, que actualment és al convent de Sant Agustí.

El MNAC és un exemple més de centralització, en aquest cas del patrimoni artístic, cap a Barcelona?

No, en absolut. El fons que guarda el MNAC és a Barcelona perquè no podria ser d'altra manera. Si no, estaria als Estats Units! Hi ha prous exemples: l'absis de Tredós (Vall d'Aran) que és al Metropolitan de Nova York; o el frontal de Martinet, que és a Worcester; o el claustre de Cuixà, també al Metropolitan; o les pintures de l'absis d'Emur, a Boston; i tants i tants altres... Un altre cas ben proper i que demostra que actualment es fa tot el contrari: Sant Tomàs de Fluvià, que s'ha restaurat mantenint les obres originals. L'objectiu principal del MNAC ha de ser que els catalans se'l facin seu. Si la gent de Bellcaire, quan

va a Barcelona, opta per visitar el Museu de la Ciència abans que el MNAC vol dir que la cosa no funciona prou bé, que la nostra feina encara no està prou ben feta.

I el cas de les pintures de Sant Joan de Bellcaire?

El que va passar amb les pintures de Bellcaire ara no passaria. Aquelles pintures van ingressar al Museu d'Art de Girona el 1979 i la restauració de l'església es va acabar el 1984, però les pintures no es van tornar al seu lloc d'origen. Si hagués passat ara, s'haguessin tornat a casa, com s'ha fet, per exemple, amb Sant Tomàs de Fluvià, restaurat el 1988. Però el que sí que s'ha de fer és explicar que surten d'aquí. Bellcaire hauria de sortir en guies i s'hauria de fer saber que al nostre poble hi ha monuments tan importants com Sant Joan i les seves pintures. Ara és un moment adient per fer això, i seria un atractiu més per visitar i conèixer Bellcaire.

Per això seria interessant, tan sols, que hi hagués una reproducció dels originals a la mateixa església...

Sí, però aquí a mi se m'obren tota una sèrie de dubtes metafísics. Cal fer un calc exacte, mimètic de les pintures, amb el mateix tipus de pigments, amb eines com les originals? Cal fer una còpia, no una reproducció, feta per un pintor? Cal fer una recreació de les pintures, amb colors vius i tal com seria antigament?

Quan es podrà considerar per acabat el MNAC?

Espero que aquest moment no trigui molt a arribar. Queda molta feina per fer, però actualment sembla que hi ha una predisposició per part de les institucions a treballar en aquest sentit. És difícil, perquè s'han d'entendre Generalitat, Ministeri de Cultura i Ajuntament de Barcelona, però espero que aviat es farà realitat. D'altra banda, projectes com el Teatre Nacional de Catalunya, s'han acabat; la Ciutat del Teatre està tirant endavant; el Liceu s'inaugurarà aviat; i mentrestant, no hi ha manera que s'acabi el Museu Nacional d'Art de Catalunya! ■

Text i foto: Abel Font

EXCAVACIONS

font s.l.

Mas Pantaleó - Tel: 972 78 81 38
BELLCAIRE D'EMPORDÀ

INSTAL·LACIONS

Calefacció - Aigua - Gas - Electricitat

**ANTONI
ALVARADO**

C/ Major, s/n
Tel. 972 78 84 92
17141 - BELLCAIRE D'EMPORDÀ
(Girona)



Principals acords del Ple de l'Ajuntament d'agost a octubre

Festes locals 1999

(ple del 7 d'agost, corresponent a juliol)

El ple va acordar que les dues festes locals per a l'any vinent se celebraran el dia 23 d'abril, diada de Sant Jordi, i el 30 d'agost, amb motiu de la Festa Major. El dia tradicionalment festiu de la Festa Major és el 29, però donat que l'any vinent cau en diumenge s'acordà passar aquesta festivitat local al 30 d'agost, dilluns.

Cessió del lloguer de taules i cadires al C.F. Bellcaire

(ple 7 d'agost)

Com un punt més de la col·laboració entre Ajuntament i Club de Futbol Bellcaire, en aquest ple es va acordar que se cediria al club de futbol els ingressos que s'obtenen cada any en concepte de lloguer de taules i cadires per als dies de la Festa Major. Una cessió que es fa amb l'objectiu de col·laborar amb el club per les despeses de manteniment que ocasiona cada temporada. La cessió d'aquest lloguer i la feina que comporta durant els dos dies de festa es va fer només per a aquest any. De tota manera, s'acordava que, donat el cas, s'anirà concedint any per any, sense que això hagi de comportar cap mena d'obligatorietat de l'Ajuntament envers el club de futbol.

Desbrossament del camí dels Segalars

(ple 7 d'agost)

En aquell mateix ple d'agost es va informar dels

treballs de desbrossament del Camí dels Segalars i dels que va dur a terme la brigada del Consell Comarcal amb conveni amb l'Inem i el Departament de Treball, consistents bàsicament en desbrossar i netejar els accessos al municipi.

Comptes del Casal d'Estiu

(ple del 25 de setembre)

Total d'ingressos per inscripcions, mesos de juliol i agost, 420.000' - pessetes.

Total de despeses, 622.020' - ptes. (material divers, 108.295' -; retribucions als monitors, 395.000' -; viatges amb autocar, 72.225' -; ús de la piscina de Palafrugell, 46.500' -).

Diferència/aportació municipal per cobrir les despeses, 202.202' - pessetes.

Comptes de la Festa Major

(ple del 25 de setembre)



RESTAURANT
HOSTAL DEL CAÇADOR

SOBRESTANY

Per reserves:
Tel. 972 78 84 19
972 78 85 37

INSTAL·LACIONS I
ELECTRODOMÈSTICS



ALSINA

C/ Esteve Baguer, 8
Tel. 972 78 81 58
BELLCAIRE D'EMPORDÀ



Ingressos per recollida de col·laboracions familiars, 685.500'-pessetes.

Despeses totals, 1.473.340'-ptes (orquestrres, 1.418.000'- ptes; menjars músics, 55.340'- ptes.). Aportació municipal per pal·liar el dèficit, 787.840'- ptes.

Respecte aquests comptes, es va fer constar que enguany no es van tenir els ingressos en concepte de lloguer de taules i cadires, un ingrés cedit, com s'ha vist en el resum del ple d'agost, al Club de Futbol Bellcaire.

Comptes de la Diada Nacional, 11 de setembre

(ple del 25 de setembre)

Ingressos, 270.900'- pessetes (venda de tiquets, 219.700'- ptes.; rifa, 51.200'- ptes.).

Despeses, 279.098'-pessetes (músics, 60.000'- ptes i menjar i condiments, 217.098'-ptes.).

Aportació municipal per fer front a la diferència, 8.198'-pessetes. A aquesta xifra caldrà afegir-hi el lloguer de taules i cadires, estimat en unes 20.000'-pessetes.

Menjador escolar

Aquest curs escolar ha entrat en funcionament a l'escola pública El Rajaret el menjador escolar. Un



Fotos: J. Bellapart

nou servei per a l'escola del nostre poble del qual se'n serveixen un promig de 5 a 10 alumnes cada dia. L'Ajuntament ha col·laborat en la posada en funcionament d'aquest servei fent-se càrrec de les obres. Ha calgut tirar envans a terra i fer una sala-menjador al pis de sobre les aules, enrajolar les parets, etc. També hi ha aportat el 50% del cost del contenidor per transportar el dinar, que es fa al Local Social i fer tot el necessari per complir la normativa vigent en temes de menjadors escolars. També és l'Ajuntament qui es fa càrrec del cost de contractació d'una monitora per tenir cura dels nens i nenes en l'horari de 12h a 15h.

Aquesta col·laboració es fa amb l'objectiu últim de mantenir obert aquest centre i, en la mesura del que sigui possible, incrementar el nombre de matriculacions d'alumnes de cara als propers cursos. Cal tenir en compte que aquest curs hi ha 24 alumnes a l'escola i que a partir de 25 es tindria dret a tenir un mestre més.

Sol·licitud d'ajudes al menjador escolar

(ple de 30 d'octubre)

Es fa la sol·licitud inicial a la Delegació Territorial d'Ensenyament d'un ajut-col·laboració econòmica per tal de finançar les despeses de funcionament, manteniment i adaptacions per a la posada a punt de les instal·lacions que s'han portat a terme a l'escola per part de l'Ajuntament.

Arranjament o neteja de la riera d'Albons

(ple del 30 d'octubre)

Es dona compte de l'inici de gestions per arranjament i netejar la riera d'Albons, en el tram comprès entre el mas Damià i el final del terme amb els límits d'Albons.



**LOCAL
SOCIAL**

ENTREPANS
TAPES variades

Ctra. Albons, s.n
Tel. 972 78 84 91

17141 BELLCAIRE d'Empordà (Girona)

GARATGE SPORT

Taller Mecànic

GERMANS HERÈDIA s.a.

BELLCAIRE D'EMPORDÀ



Festa Major (29 i 30 d'agost)

Un any més hem posat punt i final al mes d'agost amb la nostra festa gran, la Festa Major. Enguany coincidí plenament amb un cap de setmana i altra vegada vam poder gaudir de les activitats més tradicionals d'aquestes diades. La festa s'obria amb l'ofici solemne, acompanyat amb la cobla La Bisbal Jove. La mateixa cobla ens acompanyava amb les sardanes del migdia i l'audició de la tarda. Al vespre, més sardanes amb el Foment de la Sardana i lluit ball de nit amb la inèdita orquestra Eivissa, una formació que no havíem vist mai a Bellcaire.

El segon dia de festa es va engegar amb l'espectacle per als més petits i amb la festa de l'escuma que va fer les delícies de tots els assistents, sota el guiatge dels Tumbalalaika. No hi va pas faltar tampoc el Trofeu Ponç Hug, amb la visita dels veïns de Verges. La festa es rematava amb



Foto: J. Bellapart

més sardanes, concert i ball a càrrec de l'orquestra Amoga. Tot un conjunt d'actes prou entranyables. ■

Diada Nacional de Catalunya (11 de setembre)



Fotos: J. Bellapart

El dinar popular de la Diada va estar marcat enguany pel mal temps. Un cel ennuvolat que amenaçava pluja va fer que el dinar es fes dins del Local Social i que potser l'assistència fos més reduïda que en anys ante-

riors. Tot i això, els qui hi van participar van poder gaudir d'un bon àpat i de complements com ara la ballada de sardanes i el ball que ens van oferir dos joves bellcairencs, en David Pellicer i la Cecília Barnosell. ■

Queviures

TABACS

Pepita Bahí Gatiús

C/ del Molí, 16 - Tel: 972 78 81 30
BELLCAIRE D'EMPORDÀ



ÒPTICA L'ESCALA

Ulleres graduades i de sol
Lents de contacte
Audiòfons
Accessoris òptics

C. Maranges, 13 - Tel. 972 77 09 86
17130 L'ESCALA



Festa del Pedal (12 d'octubre)



Foto: J. Bellapart

El fet de celebrar-se en un dilluns festiu, el que provoca un cap de setmana llarg, potser va ser la causa que aquesta tercera edició de la Festa del Pedal no fos tant concorreguda com en les dues edicions anteriors. La passejada amb bicicleta per la nostra plana va comptar amb una petita participació de 24 ciclistes. Tot i això,



Foto: C. Barceló

cal valorar que s'hi va incorporar la col·laboració de l'APA del col·legi en tasques d'organització, un fet a destacar i que va fent que aquest col·lectiu es torni a implicar amb entusiasme en la vida social del poble. Moltes felicitats. ■

La Castanyada (8 de novembre)

I aquesta va lligada amb l'anterior. Si bé en podeu trobar una informació més detallada en la plana de l'escola, la festa de la Castanyada, organitzada per l'APA del col·legi, ha aconseguit que al llarg dels anys es converteixi en una festa per a tot el poble. Un any més, tots vam poder tastar les castanyes, mentre els nens i nenes gaudien de l'animació infantil. I tot ben amanit amb una nova exposició, aquest any tan curiosa com una mostra de fotografies de comunions. N'hi vam poder veure de tots els colors i de totes les edats. Una altra bona mostra de bon fer i d'entusiasme. Amb coses petites es pot arribar ben lluny. ■



Foto: F. Massot

Merceria Font

C/del Molí
BELLCAIRE D'EMPORDÀ

ARTICLES ESPORTIUS
COPES • TROFEUS



CARME BARCELÓ I GIFRE

Avda. Ave Maria, 53
Tel: 972 77 17 53

L'ESCALA
ALT EMPORDÀ



Activitats d'hivern

Un any més s'han posat en marxa les "activitats esportives, culturals i lúdiques" que organitza l'Ajuntament per als mesos d'hivern. Una oferta ben àmplia i per a totes les edats. Les activitats i cursos que es fan aquest

any són les següents: Curs de natació, per a nens i nenes de 3 a 12 anys; Curs de natació per a adults; manteniment d'adults; activitats físiques per a la gent gran; balls de saló; curset de sardanes i classes d'anglès. ■

Festa de fi del Casal d'Estiu

En la revista de l'estiu ja havíem parlat del Casal d'Estiu, que es va consolidant al llarg dels anys amb cada cop més nens i nenes i amb una programació i un equip de monitors cada cop més complet. Però no havíem pogut retratar la gran festa de fi d'estiu. Una festa centrada en una representació teatral. Aquest acte va constar d'una adaptació de "El llibre de la selva". A la foto, podeu veure una bona representació dels qui van participar en aquesta obra i que van fer les delícies de pares, mares, familiars, coneguts i curiosos que van assistir a la representació, una celebració amb la qual haurem de comptar de cara a properes edicions. ■



Foto: C. Barceló

Roura Gusó, S.C.

FARRATGES • ADOBS • CEREALS

C/del Molí. 12
17141 - BELLCAIRE D'EMPORDÀ
Tel: 972 78 81 31

Papereria tècnica

Pergamí

Rda. Pedró, 10/12 - Local 1 - Tel. i Fax: 972 77 27 50
17130 L'ESCALA (Alt Empordà)

felgers

**RENOVACIÓ I DECORACIÓ D'ESTABLIMENTS
CONSULTING D'OBRES**

Closa del Llop 31
L'ESCALA

Tel. 972 77 04 71
Fax: 972 77 36 03

GRANETS MONTGRÍ, S.L.

**PISCINES - MANTENIMENTS
MOBILIARI JARDÍ**

Tel. i Fax: 972 78 85 40

Ctra. Torroella Montgrí a l'Escala (al costat gasolinera)
17141-Bellcaire d'Empordà



Més nens i mestres nous

Estem acabant el primer trimestre de curs, un curs en el que hi ha hagut novetats: nens nous, alguns ja anaven amb la Consol i ara han començat a P-3, i d'altres que han vingut a viure de nou a Belldaire; mestres noves, la Rosa i la M. Àngels que amb ganes hem començat aquesta nostra tasca d'anar coneixent els nens i nenes i anar-los acompanyant en els seus processos de coneixement d'ells mateixos, de descoberta del món, de relació amb els altres nens i adults, d'integració d'aprenentatges... i tot allò que de mica en mica va contribuint a formar el seu bagatge educatiu.

A part de totes les activitats que es van fer a l'escola, les sortides i trobades amb la resta de nens i nenes de la Z.E.R. són un bon mitjà per anar ampliant la nostra perspectiva del que ens envolta, per conèixer-nos millor i aprendre a relacionar-nos de manera diferent.

Aquest curs, en primer lloc hem fet una excursió a la comarca de la Selva que va incloure una visita a l'Aeroport Girona-Costa Brava, molt interessant i engrescadora per als nens i nenes, dinar al Parc de Sant Salvador a Santa Coloma de Farners, que en aquest temps és molt bonic, i a la tarda, visita al Museu Claret de cotxes antics.

Hem anat també a Albons a celebrar la Castanyada que aquest any la vam anomenar Fira de Tardor i que



consistia en què cada grup de l'escola havia d'elaborar un menjar típic de la tardor i oferir-lo a la resta de nens i nenes de la Z.E.R. Nosaltres vam fer panellets i vam desgranar magranes, ho vam preparar conjuntament grans i petits i vam anar a la trobada a muntar les nostres paradetes i a tastar el que havien elaborat les altres escoles.

Com en altres anys, també hem anat a teatre a Torroella i a les Trobades Esportives a Palafrugell.

Ens queda encara una bona part de curs que amb il·lusió i amb la col·laboració de pares i resta de la comunitat educativa anirem portant a terme. ■

Les mestres

Una nova etapa

Podríem dir que després de la tempesta ve la calma; tot comença a funcionar i nosaltres tenim més experiència per assolir els objectius proposats.

Aquests objectius passen per organitzar les activitats de sempre i d'altres que poden ajudar a millorar l'escola.

Aquests mesos hem organitzat una vegada més la Castanyada amb exposició, hem fet eleccions al Consell Escolar i la preparació de les festes de Nadal.

La castanyada fou organitzada com sempre i segons les tradicions, castanyes, jocs i begudes.

L'exposició va tractar dels objectes i vestits de comunió, exposició on van col·laborar-hi moltes famílies del poble, les quals ens van facilitar material suficient per veure les diferències i nivells de vida al llarg de moltes dècades. Des d'aquí el nostre agraïment.

Les eleccions al Consell Escolar és una de les altres activitats que ens ha portat a posar-nos al dia en el tema burocràtic tot i que juguem amb més recursos perquè ja existia un consell escolar amb representació dels pares.

I ja finalment us diem a tots que l'Associació de

Pares, per aquestes festes de Nadal, té ganes de fer alguna activitat. Esperant una vegada més que els veïns del poble de Belldaire estiguen oberts a ajudar-nos només ens queda desitjar-vos a tots unes BONES FESTES i un proper any carregat de sorpreses i felicitat. ■

L'A.P.A. (L'Associació de Pares d'Alumnes)



Foto: F. Massot



Sobre quan, com i per què Bellcaire traslladà el temple parroquial al castell

L'esplendor del castell de Bellcaire probablement no durà molts anys. Per extinció de la primera dinastia comtal d'Empúries el nostre castell deixà de ser la residència dels comtes. Això esdevenia en la mort de Malgaulí (1322), fill i hereu del constructor del castell. I tampoc no consta que la cúria o un altre organisme oficial del comtat (secretaria, administració, govern, justícia... o altres oficines comtals -dit en paraules de la nostra terminologia-) hi mantingués la seu.

Aquestes mancances locals, vulgues o no, portarien a un cert abandonament de l'edifici, encara que els servents del castell, que deuriem ser la majoria de les famílies de Bellcaire, estarien obligats a fer-hi obres o altres prestacions, d'acord a les lleis feudals i a les respectives capbreuacions. Obligacions i prestacions que al pas del temps foren molt més suaus i benèvols, sobretot a partir de la sentència reial de Guadalupe (1486), dictada per Ferran el Catòlic i favorable a la causa remença.

La capella de Sta. Maria del Castell, però, perdurà durant moltes centúries tenint-hi culte religiós. Amb el pas del temps els beneficis instituïts pel fundador (serveis religiosos a cura de clergues, principalment preveres) s'anaren cobrint i els seus obtentors, o llurs suplents, complien allí amb més o menys fidelitat les obligacions annexes (disposo de la suficient documentació per fer un estudi sobre aquest tema).

Una part del castell rebé en el segle XVII una destinació i titulació que marcà i continua marcant la funcionalitat de la mateixa. Em refereixo a la part habilitada per església parroquial de Bellcaire.

Crec que fins al present no s'ha fet un estudi seriós i imprès de la gènesi d'aquest procés, això és, el

trasllat de l'església parroquial de Bellcaire de l'antiga Bedenga (la vella) a l'actual; és més, fins que el Dr. Josep M. Marquès publicà les "*Notes històriques sobre la diòcesi de Girona i les seves parròquies*" en un Annex Guia 1996 del Butlletí de l'Església de Girona, enlloc s'esmentava amb seguretat quan tingué lloc aquest esdeveniment. (*). Ara, però, crec que es pot fer un pas més i crec també que és bo que el poble de Bellcaire el pugui conèixer. És el que voldria oferir-vos.

Pels treballs de l'arxiver diocesà disposem d'un inventari de les lletres expedides al llarg del temps pel Vicari General de la nostra diòcesi i guardades en dit

arxiu. Consultades les dirigides a Bellcaire, n'hi he trobat tres que es refereixen al tema en qüestió i passaran, per tant, a constituir la font principal d'aquest treball.

La primera és de 1651. Aquest fitxa de l'inventari del Dr. Marquès diu: "2547. Llicència a Bellcaire per fer nova església pa-

rròquial atesa la insuficiència de l'actual; 6 octubre de 1651 -foli 151". Registre dels anys 1650-1653. U-256.

La segona és del 1657. Resa com segueix: "2667. Llicència a Bellcaire de beneir la capella de Sant Joan. 14 juny 1657. F.241v". Registre: U-257 (anys 1654-1658).

I la tercera és de l'any següent, el 1658. El tenor literal de la mateixa porta: "2677. Llicència a Bellcaire de portar l'Eucaristia de l'església vella a la nova. 12 agost 1658. F. 271". U-257 (anys 1654-1658).

Per no estendre'm excessivament, us lliuraré el primer document i en el pròxim article el comentaré abans d'estudiar els altres dos documents.

Aquest document en el registre està escrit en llatí



Foto: J. Bellapart



i amb moltes paraules abreujades; m'ha semblat, per fer-lo més accessible a tothom, de traduir-lo al català i donar íntegre les paraules (completar les abreujades amb les lletres que falten i així també traduir-les).

Heus ací, doncs, el primer document traduït al català:

"Francesc Pijoan, doctor en un i altre dret, Ardiaca d'Empúries i Canonge del'Església de Girona, Vicari General, tant en les coses temporals com en les espirituals, etcètera.

A los nostres estimats en Crist, els obrers i els parroquians de l'Església parroquial de Bedenga o de Bellcaire, de la Diòcesi de Girona.

Salut en el Senyor.

Com que ens fou exposat per part vostra que l'Església parroquial de la vostra dita parròquia, que fou edificada sots el títol o invocació de Sant Joan existeix i que és petita pel gran nombre i concurrència de parroquians que hi han d'assistir a oir les coses divines en els diumenges i dies festius de precepte; i volem i desitgem construir-la o reedificar-la de nou en el castell de dit lloc o parròquia sots la mateixa invocació o honor; i tal com la mateixa exposició sots metia que no podíeu reedificar la dita església en dit castell o de nou construir-la sense la nostra autorització d'on humilment ens féreu la súplica que ens dignéssim concedir-vos la llicència de construir la predita església i edificar-la de nou.

Per tant, Nós, inclinats a vosaltres per aquestes

súpriques, per a què en el dit lloc (previs la benedicció eclesiàstica que el sagristà curat de dita església realitzi en la forma eclesiàstica acostumada - per l'autoritat de les presents-), pugueu i valeu erigir de nou i edificar la dita església parroquial amb altars, campanars, sagrari, fonts baptismals i altres senyals d'església parroquial i posar en un lloc idoni i convenient del cementiri de dita església la terra, que s'extregui dels fonaments per construir les parets, us concedim la llicència i us la comuniquem per les presents, firmades autènticament per la nostra mà tal

com correspon i se llades amb el segell episcopal de la Cúria de Girona com s'usa en tals casos.

Ordenem que es faci i s'expediti per mitjà del notari infrascrit.

Girona, 6 d'octubre de 1651."

Veiem, doncs, que el 1651 el bisbat de Girona dóna la llicència per construir una nova església parroquial per ser in-

suficient la que tenien; però, tal com he dit, ho comentaré més àmpliament en el nou article. ■

Mossèn Josep Riera i Berga



Foto: J. Bellapart

(*)**Bellcaire d'Empordà, Sant Joan**, dita antigament Sant Joan de Bedenga, exist. El 1002 (CC,70). L'església de Sant Joan, antiga parroquial, degué construir-se els s. IX-X (CR VIII, 169-174). El T. actual fou la sala major del palau dels comtes d'Empúries, bastida el s.XIV, i convertida en temple el 1657.

OBRES I RESTAURACIONS

CUSTALS s.l.

Ctra. de l'Escala, s/n
Tel: 972 78 81 62 - Fax 972 78 83 57
BELLCAIRE D'EMPORDÀ

DESBROSSADORA

JOAQUIM DANÉS I RIERA

NETEJA DE VORERES DE CAMINS,
RECS, MARGES I PARCEL·LES

Carrer Bell-Aire, 3
Telèfon (972) 78 83 68

17141 BELLCAIRE D'EMPORDÀ



“Vint anys després... nous projectes!”

En el número 7 de la revista “*El Castell*” vam fer un balanç prou positiu de la celebració dels vint anys d'existència de l'espectacle “*Bandera de Catalunya - La fi del comtat d'Empúries*”. A part del balanç, però, apuntàvem diferents projectes de futur i trets bàsics del muntatge que caldria corregir. Després de l'impàs que suposa cada estiu per les ocupacions particulars de cadascú, amb l'arribada de les primeres fredes ens hem tornat a posar a treballar. I no pas per fets insignificants, fets com ara l'enregistrament del Compact Disc amb totes les músiques de l'obra.

Quan surti al carrer aquest número 9 de “*El Castell*” segurament ja sabrem les dates per gravar aquest disc, on esperem la màxima col·laboració de tots els actors. Si tot va com és previst, la gravació es farà a la mateixa capella de Santa Maria del Castell. Un lloc incomparable pel significat que té gravar un disc a pocs metres d'on cada any s'interpreten les cançons que inclourà. La música serà interpretada pel grup Bitayna, el mateix que ens ha acompanyat en els darrers anys, liderat per en Ramon Manent. Això sí, esperem que tothom qui vulgui s'apunti a cantar el cant final. Com més serem, més acabat quedarà el disc.

L'esforç que ha suposat i està suposant treure al carrer aquest disc compacte ha estat molt gran i encara no s'ha acabat. La finalitat principal de la Junta va ser que, de la mateixa manera que l'any passat vam fer el llibre, ara podéssim deixar enregistrat tot el material musical de l'espectacle. Un

material interessantíssim que inclou des de cançons originals dels trobadors medievals, les balades amb lletra del mateix Esteve Albert i música de la M. Dolors Masferrer i certs fragments ben representatius del text de l'obra que s'han anat intercalant entre les cançons. I abans de deixar el tema de CD, cal esmentar la important subvenció que hem rebut del Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana, sense la qual difícilment ens haguéssim atrevit a tirar endavant aquest projecte.

Ara, però, caldrà fer la promoció necessària per tal que aquest compact disc arribi al màxim de persones possible i que es pugui recuperar en bona part la inversió que ha estat necessària, prop d'un milió i mig. Cal recordar, però, que sense la col·laboració inestimable de l'Ajuntament i altres entitats públiques i privades, hagués estat pràcticament impossible que ens atrevíssim a fer realitat el projecte.

Pel que fa a la representació de la Setmana Santa vinent, la Junta directiva ja ha posat les màquines en marxa per tal que sigui el màxim de reeixida possible. Mai no hi està de més recordar que “*Bandera de Catalunya*” és oberta a tothom, que tots hi podeu participar i que els veïns de Belcaire que la vulguin tornar a veure no han de pagar entrada. Si mai no hi heu participat, només heu de posar-vos en contacte amb qualsevol membre de la Junta i de ben segur que hi trobareu el vostre lloc. ■

La Junta de Bandera de Catalunya A.C.

ESVi

CELLER CANTALLA

VINS I LICORS

BELLCAIRE D'EMPORDÀ

XAVI INVERSIONS, S. L.

CONSTRUCCIONS

Carrer del Molí, 54
Tels. 972-78 81 11 i 908-43 37 59
Fax. 972-78 81 11

17141 BELLCAIRE D'EMPORDÀ



Josep Baus

Coordinador esportiu del Club de Futbol Base l'Empordanet

“Volem treballar en la formació de jugadors, en tots els sentits”

Al número 8 de “El Castell”, en Jaume Hugas ja presentava el projecte de crear una estructura per tal de coordinar els equips de futbol base entre els pobles de Belcaire, Albons i Viladamat. A principi d'aquesta temporada 98-99 ja han engegat les màquines d'aquesta nova estructura que ha de prendre, la temporada vinent, el nom del Club de Futbol Base l'Empordanet. Un projecte ben engrescador per al qual s'ha agrupat tot un seguit de gent que creu en el projecte. Nosaltres hem parlat amb en Josep Baus, coordinador esportiu del nou club, amb el qual hem fet un repàs a totes les novetats que aportarà aquest nou projecte.

D'on sorgeix la idea?

Arran d'una reunió a finals de la temporada passada on hi vam participar en David Blanco, de Viladamat; en Jaume Hugas, de Belcaire i jo, d'Albons. El projecte que es va plantejar és unir els tres pobles en un sol club de futbol base. Fins llavors, Albons i Viladamat no tenien cap estructura de base i al club de Belcaire les coses no anaven com era de desitjar. Tot plegat és prou complicat i per a aquesta temporada no vam tenir prou temps de presentar els estatuts i començar a funcionar amb el nom de Club de Futbol Base l'Empordanet. Però l'estructura sí que ja s'ha posat en pràctica. L'excepció ha estat en els equips benjamins i prebenjamins, que ja han estat inscrits a les competicions del Consell Comarcal amb aquest nom. De cara a la temporada vinent, totes les categories de base, de prebenjamins a juvenils, ja competiran amb el nom de l'Empordanet.

Per què s'ha escollit el nom de l'Empordanet?

Havíem pensat primer de fer alguna combinació amb les lletres dels tres pobles, però no arribàvem a cap solució satisfactòria. El nom de l'Empordanet ja havia existit al poble de la Tallada, quan havia tingut equip de futbol. I és un nom que ens pot identificar molt als tres pobles, ja que estem en una zona que no és ben bé ni Alt ni Baix Empordà.

El nom encara no s'ha incorporat a tots els equips, però l'estructura sí, que ja s'ha posat en marxa aquesta mateixa temporada. Com s'organitza?

L'organ principal és la Junta Directiva que està formada per dotze persones dels tres pobles. Són en David Blanco, president; Josep Prats, vicepresident; Jaume Hugas, secretari; Jordi Horno, tresorer; i Josep Viñas, Josep Molinas, Alabau, Miquel Planas, Sebastià Riera, Jordi Blanch, Josep M. Rocas i jo mateix com a vocals. Alhora jo exerceixo de coordinador esportiu. D'aquest coordinador esportiu, comptant amb l'ajuda d'en Josep M. Gasull, en depenen tots els entrenadors. És a dir, un equip de dos entrenadors i un delegat per a cadascun dels equips. Aquesta estructura mou entre unes 20 i 25 persones, de les quals en depèn un col·lectiu d'entre 100 i 110 jugadors.



Quins són els objectius principals que ha de complir aquesta nova estructura?

Més que res, volem treballar per formar jugadors en tots els sentits: educatiu, cultural, de treball en equip i sobretot divertint-se. En cap cas hi ha l'objectiu de crear un equip sènior, la nostra és més una idea d'es-

cola que vol cobrir un buit que hi havia en aquests pobles. Treballem bàsicament amb nens dels tres pobles fundadors, que són aproximadament la meitat dels jugadors que tenim. L'altra meitat la formen joves de pobles com l'Escala, Ullà, l'Armentera, Jafre, Serra de Daró, la Tallada, Tor, Torroella de Montgrí... En cap cas s'ha de pensar que aquest nou club vol fer la competència ni vol ser millor que el Patronat Municipal de l'Esport de l'Escala o l'Escola de Futbol del Baix Ter, de Torroella.



Nosaltres creem un servei per a un col·lectiu de nens molt gran que queda lluny de l'Escala o Torroella, pobles que ja tenen prou gent del seu propi nucli de població.

Es tracta d'un canvi important i que deu comportar novetats prou grans. Què canviarà en els tres pobles?

Tots els canvis volen el seu temps. En el nostre cas, Belcaire vivia amb una estructura formada bàsicament per una sola persona, en Jaume Hugas. A Albons i Viladamat no hi havia cap equip de base. Amb aquest projecte es crea tot un equip amb pautes de treball que, de mica en mica, es van implantant. Aquest equip ens permet aplicar pautes d'entrenament que funcionen molt bé i cada cop han d'anar a més. Insistim, bàsicament, en els mètodes d'entrenament i en tot el que comporta aquest col·lectiu, com ara el vestuari, els temes mèdics, els desplaçaments... Hem de tenir en compte que no comencem des de zero. Hem començat amb la base que hi havia a Belcaire. A partir d'aquí intentem aplicar totes les novetats que creiem oportunes. Si ho haguéssim hagut d'engegar de zero, hauria estat pràcticament impossible.

Has apuntat que a part de l'objectiu esportiu també es pretén educar els joves. Amb quines iniciatives?

Tenim projectes més culturals, iniciatives que puguin implicar alhora a tots els equips, com per exemple, organitzar quines conjuntes, un dinar per a tots els jugadors, el típic sopar de comiat de la temporada el voldríem fer amb tots els equips junts, etc. D'idees n'hi ha moltes, però tot vol el seu temps. També s'havia pensat de donar certs avantatges als jugadors del club: a Albons hi ha cinema, doncs hem d'estudiar la possibilitat que amb el seu carnet tots els jugadors puguin anar-hi amb descomptes importants.

I en l'aspecte econòmic, com s'estructura el nou club?

En primer lloc, tota la gent implicada hi treballa de forma desinteressada. No hi ha cap retribució econòmica per la feina que s'hi fa. Per tirar endavant són bàsiques les quotes dels pares, que paguen 8.000 pessetes per cada fill. Comptem molt amb l'ajuda dels tres ajuntaments, que han aportat una subvenció de 50.000 pessetes cadascun, a part de tenir cura del manteniment de les instal·lacions dels tres camps. A tot això, els ingressos caldrà completar-los amb altres iniciatives com quines, rifes, etc.

Com serà l'uniforme dels jugadors del CFB l'Empordanet?

Si bé aquest any competim encara amb els colors del Belcaire, estem treballant perquè la temporada 99-2000 tots els equips vagin amb els nous colors. Els colors i l'escut ja estan triats. Hem intentat recollir els colors dels tres pobles. Així, la samarreta serà blava (Belcaire) pel davant i pel darrere; de color granat (Viladamat) en els

laterals i groga (Albons) a les mànigues i la pitrera. Pel que fa a l'escut, hem volgut recollir el que representa aquest club: sobre un fons amb les quatre barres catalanes apareix un triangle, amb tres bandes dels tres colors esmentats, a sobre del qual hi ha una pilota. Aquest conjunt està travessat per una espiga de blat, simbolitzant la llavor que són els joves futbolistes. I tot això emmarcat amb la inscripció de Club de Futbol Base l'Empordanet.

El nou club disposa de tres camps de futbol, el del Belcaire, el de l'Albons i el del Viladamat. Com es distribueixen els set equips que gestioneu?

Per a aquesta temporada, cada equip entrena i juga en un dels tres camps. Així, alevins, cadets i juvenils entrenen i juguen a Belcaire; els infantils, a Viladamat i els dos benjamins i els prebenjamins ho fan a Albons. Aquesta tria l'hem feta per proximitat, és a dir, intentant que el gruix principal de cada equip pugui jugar a casa seva. Però no es descarta canviar aquesta estructura en el futur. Els criteris s'han d'anar definint. No oblidem que una de les satisfaccions més grans per a aquests jugadors és poder jugar en un camp de gespa com el de Viladamat.

Quines han estat les principals dificultats a l'hora de posar en marxa tot aquest projecte?

El temps. Ho vam començar a moure cap al mes d'abril. Els que hi hem estat al capdavant durant els mesos d'estiu tenim molta feina i han estat uns mesos bastant difícils, però ens hem centrat en definir totes les plantilles i engegar les competicions. Cada dia van sorgint petits problemes, però tots tenen solució. Són conscients que, potser, en algun cas les característiques de l'entrenador no s'adiuen massa amb l'equip que ha de portar. Però no ens preocupa excessivament, perquè ho podem solucionar i anar perfilant amb el temps.

Voldria afegir també que la col·laboració dels pares és molt important. Però seria desitjable i volem aconseguir que no s'hagin de preocupar de res més que dels temes extraesportius. Per exemple, cap persona de l'organigrama tècnic ha de tenir cap implicació directa amb els jugadors. Per poder treballar correctament hem d'evitar el lògic sentiment de dir "és que el meu fill és el millor". Cal que tots tinguin igualtat d'oportunitats.

De cares enfora, quina col·laboració hi poden aportar els veïns dels tres pobles implicats?

Estem treballant en la creació d'un carnet de soci per tal que tothom qui ho desitgi hi pugui col·laborar econòmicament. Esperem posar-ho en marxa cap a principis de l'any vinent, si bé encara no s'ha decidit la quota. Desitgem que la gent se senti identificada amb l'Empordanet. ■

Abel Font





Calendaris fins a final de temporada

Tercera regional

3 gener / 15h15'	Belcaire - Sauleda
10 gener / 15h30'	Esclanyà - Belcaire
17 gener / 15h30'	Belcaire - Monells-B
24 gener / 15h30'	Belcaire - Siurana (Segona volta)
30 gener / 16h45'(dsb.)	Bàscara-B - Belcaire
7 febrer / 16h	Belcaire - Pont de Molins
20 febrer / 16h.(dsb.)	Ullà - Belcaire
28 febrer / 16h15'	Belcaire - St. Antoni
7 març / 16h30'	Ventalló - Belcaire
14 març / 16h30'	Belcaire - Salle Palamós
21 març / 16h45'	Corçà - Belcaire
28 març / 16h45'	Belcaire - Garriguella
11 abril / 17h	Sant Miquel - Belcaire
18 abril / 17h	Belcaire - Camallera (Festa Petita)
25 abril / 16h	L'Escala-B - Belcaire
2 maig / 17h	Sauleda - Belcaire
9 maig / 17h15'	Belcaire - Esclanyà
16 maig / 11h30'	Monells-B - Belcaire

Juvenils

2 gener / 15h15'	Belcaire - Sàbat
9 gener / 17h15'	Palafrugell-B - Belcaire
16 gener / 15h30'	Belcaire - Verges
23 gener / 17h30'	Doble Set-A - Belcaire (segona volta)
30 gener / 15h45'	Belcaire - Cristinenc
6 febrer / 16h	Celrà - Belcaire
20 febrer / 16h15'	Belcaire - Sarrià
27 febrer / 17h	Camallera - Belcaire
6 març / 16h30'	Belcaire - Corçà
13 març / 18h	Sant Ponç - Belcaire
20 març / 16h45'	Belcaire - Maristes-B
27 març / 16h45'	Baix Ter - Belcaire
10 abril / 17h	Belcaire - Girona-C
17 abril	Descans
24 abril / 17h	Belcaire - Gualta
1 maig / 15h45'	Sàbat - Belcaire
8 maig / 17h15'	Belcaire - Palafrugell-B
15 maig / 17h15'	Verges - Belcaire

Cadets (C.F. Base l'Empordanet)

2 gener / 17h	Palafrugell-B - Belcaire
9 gener / 15h30'	Belcaire - Begur
16 gener / 16h	Bisbalenc-B - Belcaire
23 gener / 15h45'	Belcaire - Sant Ponç
30 gener / 17h30'	Doble Set-A - Belcaire
6 febrer / 15h45'	Belcaire - P.B. Lloret
20 febrer / 16h	Celrà - Belcaire
27 febrer / 16h15'	Belcaire - Pals
6 març / 15h45'	Baix Ter-A - Belcaire
13 març / 16h45'	Belcaire - La Pera
20 març / 11h30'	Bell-lloc-B - Belcaire
27 març	Descans
10 abril / 15h30'	Maristes-B - Belcaire
17 abril / 17h	Belcaire - Girona-C
24 abril / 15h	Guíxols-B - Belcaire
1 maig / 17h15'	Belcaire - Palafrugell-B
8 maig / 12h	Begur - Belcaire
15 maig / 17h15'	Belcaire - Bisbalenc-B

Infantils (C.F. Base l'Empordanet)

2 gener / 16h	Cristinenc - Belcaire
9 gener / 15h30'	Belcaire - Camós

16 gener / 11h	Pals - Belcaire
23 gener / 11h30'	Celrà - Belcaire
30 gener / 16h45'	Belcaire - l'Escala-B
6 febrer / 16h	Forallac - Belcaire
20 febrer	Descans
27 febrer / 16h15'	Belcaire - Aro-B
6 març / 11h30'	Palafrugell-B - Belcaire
13 març / 16h30'	Belcaire - Porqueres
20 març / 11h30'	Bisbalenc-B - Belcaire
27 març / 16h45'	Belcaire - Baix Ter-A
10 abril / 11h30'	Guíxols-B - Belcaire
17 abril / 17h	Belcaire - Cristinenc
24 abril / 11h	Camós - Belcaire
1 maig / 17h15'	Belcaire - Pals

(Tots els partits del Belcaire com a local es jugaran al camp del Viladamat, dins de la nova estructura de funcionament del C.F. Base l'Empordanet).

Alevins (C.F. Base l'Empordanet)

2 gener / 10h15' (dsb)	Palafrugell-B - Belcaire
10 gener / 11h30' (dium)	Belcaire - Sant Pere
16 gener / 10h (dsb)	Bisbalenc-B - Belcaire
24 gener / 11h (dium)	Verges - Belcaire
31 gener	Descans
6 febrer / 11h30' (dsb)	Belcaire - Guíxols-C
20 febrer / 16h (dsb)	Cristinenc - Belcaire
27 febrer / 15h (dsb)	Belcaire - Base Roses-B
6 març / 12h (dsb)	Baix Ter-C - Belcaire
13 març / 15h30' (dsb)	Belcaire - Begur
20 març / 11h30' (dsb)	Bàscara - Belcaire
27 març / 15h30' (dsb)	Belcaire - L'Escala-B
10 abril / 9h15' (dsb)	Girona-C - Belcaire
17 abril / 15h30' (dsb)	Belcaire - Palafrugell-B
25 abril / 12h (dium)	Sant Pere - Belcaire
2 maig / 11h30' (dium)	Belcaire - Bisbalenc-B

Benjamins - C.F. Base l'Empordanet.

Campionat Alt Empordà. 1a. fase promoció. Equip "Tramuntana".

3 gener / 10h30' (dium)	L'Empordanet - la Jonquera
9 gener / 16h (dsb)	Figueres-C - L'Empordanet
17 gener / 10h30' (dium)	L'Empordanet - Base Roses
23 gener / 11h (dsb)	A.E.Roses-B - L'Empordanet
31 gener / 11h30' (dium)	Esplais - L'Empordanet
7 febrer / 10h30' (dium)	L'Empordanet - La Salle
21 febrer / 12h (dium)	Vilamallà - L'Empordanet
28 febrer / 10h30' (dium)	L'Empordanet - Figueres-A

(Tots els partits del C.F. Base l'Empordanet a casa es jugaran a Albons).

Benjamins - C.F. Base l'Empordanet.

Campionat Alt Empordà. 1a. fase promoció. Equip "Garbí".

3 gener / 11h30' (dium)	L'Empordanet - A.E. Roses-A
9-10 gener / A concretar	l'Escala - L'Empordanet
17 gener / 11h30' (dium)	L'Empordanet - Blanc-Blava
23-24 gener / Per concretar	Sant Pere - Belcaire
31 gener / 11h30' (dium)	Unionista-C - L'Empordanet
7 febrer / 11h30' (dium)	L'Empordanet - Llançà
20 febrer / 16h (dsb)	Figueres-B - L'Empordanet
28 febrer / 11h30' (dium)	L'Empordanet - Vilajuïga

(Tots els partits del C.F. l'Empordanet a casa es jugaran a Albons).

Nota: No hem pogut publicar en aquesta revista el calendari dels Prebenjamins (6 i 7 anys), ja que l'equip es va formar més tard, quan un equip es va retirar del grup on competiran, i a l'hora de tancar aquest exemplar encara no es coneixia detalladament el calendari.



La recepta de Belcaire

Aprofitant les diades de Nadal, l'Adelina Aynié ens ha explicat la recepta per fer la tradicional escudella de galets, amb la seva corresponent carn d'olla i pilota, un plat ben típic de Nadal que sempre s'ha cuinat a les cases de Belcaire. Cal esmentar que la recepta que reproduïm és la de l'Adelina, si bé es tracta d'un plat que pot tenir moltes variacions i els ingredients poden ésser molt diferents, però el que podem assegurar és que amb el que hem recollit en aquest número segur que de bona ho serà.

Escudella i carn d'olla

Ingredients:

1 ceba, 1 tomata, 1 patata ratllada, 2 pastanagues, mongetes i cigrons repelats, 300 gr de patates, 1 os de pernil, 1 boleta de sagí, 2 ossos de porc, 2 ossos de vedella, menuts de pollastre (o gallina), 1 brasó de xai, mitja col, una fulla d'àpit, botifarra negra.

Per a la pilota:

200 gr. de carn picada, all i julivert, molla de pa (o pa torrat), sal, pebre i farina.

Preparació:

En una olla ben gran i amb aigua, hi posem tota la vianda: la ceba i la tomata, tallades a talls ben petits; una patata també ratllada; les dues pastanagues enteres; els ossos de porc i de vedella, l'os de pernil i la boleta de sagí i també els menuts de pollastre (o gallina) i el brasó de xai. Tot això es deixa que vagi bullint, almenys durant tres hores. Mentrestant tenim temps d'anar preparant la pilota. Amb la carn picada, l'all i julivert ben picats i un pols de sal i pebre anem fent una massa. Un cop feta i donada la forma allargada de la pilota, la revoltem en un plat de farina. La pilota es pot tirar a l'olla

al cap d'una hora. Aprofitarem també per tirar-hi les patates i la botifarra negra, ja que si ho fem abans podrien quedar massa desfetes. I una estona abans de treure-ho tot del foc (vint minuts) s'hi pot afegir la col i l'àpit. Per evitar que la col tregui gust al caldo, l'Adelina recomana bullir-la un quartet d'hora a part del caldo. Un cop bullida, es pot afegir al brou.

Passades les tres hores, separem tota la carn i la verdura i colem el brou. Amb l'escudella resultant hi courem els galets (aprox. 15-20 minuts).

A taula, se sol menjar primer l'escudella de galets i tot darrere, la carn d'olla, la verdura i la pilota, en plates a part.

Per cert, les mesures que hem apuntat aquí són pràcticament per a un dia de festa gran. És a dir, que donada la murga que comporta, val la pena fer-la un dia que hi hagi gent a casa o bé tenint en compte que preparem escudella per més d'un àpat. Pel que fa a la carn i la verdura que s'hi posa, és evident que com més n'hi hagi més gust agafarà l'escudella. Ara bé, antigament s'aprofitava que cada casa tenia el seu aviram. D'aquí la dita de "gallina vella fa bon caldo". L'Adelina especifica molt bé que dona molt més gust la carn de gallina que no pas els pollastres de granja. Igual passa amb els ossos de porc, que a pagès abans se salaven.

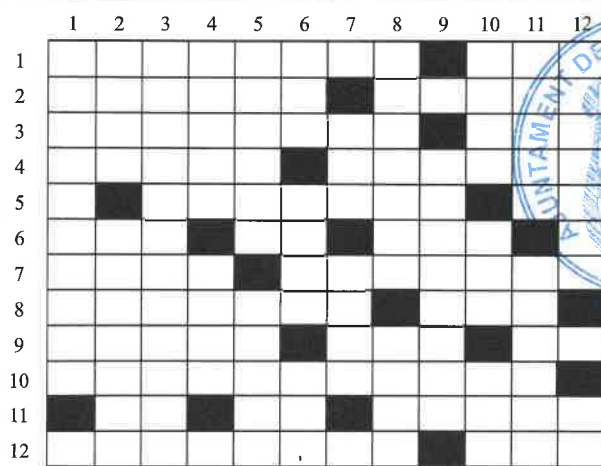
Encreuat núm. 6 de Belcaire

Horitzontals

1. Enganxada en una roca del fons del mar. / Substància llefiscosa elaborada per certs animals prou molestos. -2. Aquell qui comparteix alguna part del cos amb el germà. / No ho fessis pas en una situació compromesa. -3. Ho és, per exemple, aquell pilot que no fa mai stop. / Esgotat. -4. A aquest enigma me l'han escuat. / Oh, diari meu! Si pogués acabar t'odiaria. -5. Una mà de romans. / Que va fent, fement i plural. / Jo xava. -6. Les tres vocals absents de l'ou. / Infusió. / Existeixo. / Cardinal. -7. Elevi. / Vas d'un punt a l'altre. -8. Reiterin l'acció del primer del 7 horitzontal. / Múltiples bruijots de tira còmica. -9. Famós articulista madrileny del segle passat que signà amb el pseudònim de Figaro. / Sobrenom d'en Quim Danés, sí, el de l'esbrossadora! / La teva. -10. Contrària a la ciència. -11. Aquí dinem sense consonants. / Agafa-ho, t'ho regalo. / Ets un carcant i no portes ni el gos. -12. D'una de les de l'Adam, Déu en va fer l'Eva. -13. Stop que no acaba de fer el pes.

Verticals

1. El nostre veí oculista. / Una de romana. -2. Preparen el seu llit d'amor. / Barreja de metalls. -3. Subdividir. -4. La vint-i-quatre lletra de l'alfabet grec. / Quaranta-nou romans i una nota musical ben pobre. / Consonant. -5. Segons el diccionari de l'IEC, material constituït per una mescla de components ceràmics i metàl·lics, obtingut per pulverització i lúrgia. / Entonem un cant, però no hi som totes. -6. La dona de l'as. / Caguin volves. / Crema de la llet de casa. -7. Tants com cinc-cents. / Expulsió del gas de l'estómac -no penseu pas malament, eh? Per la boca!!! -8. Expulsió de la seva terra, els colons l'anomenaven com si vingués de l'Àsia. / Consonant romana. -9. Qualitat d'àrid. / Nom de dona que són molt exòtics. -10. Conjunció. / Que té igual to o tensió. -11. Possiblement l'animal més tossut del món. / Central sindical. / Com un cabàs. -12. Tresor públic. / Essent. -13. Baixes dels esportistes. / La primera vocal. / Cal agafar-lo si es vol cantar.



Solucions a l'encreuat núm. 5

Horitzontals: 1. Empordanet. / J. 2. Sauc. / Ali. / Eso. 3. Curull. / Araus. 4. Alipocet. / Tre. 5. Mefitic. / aroP. 6. Atin. / Solca. / F. 7. R/C/T. / Sacize. 8. Llobet. / Ci. / Or. 9. Al. / Llest. / Cor. 10. Natu. / Riota. / E. 11. Sulfurós. / Tor. 12. Tassa. / Alat.
Verticals: Escamarlans. 2. Maulet. / Llaut. 3. Purifico. / tIA. 4. Ocupin. / Blufs. 5. R. / Lot. / Tel. / Us. 6. Dalcis. / Terra. 7. Al. / Ecos. / Sio. 8. Niar. / Lactosa. 9. E. / R. / Accil. / T. / L. 10. Teatral. / Cata. 11. Suro. / Zoo. / Ot. 12. Josep Ferrer.



Nadal, cap d'any i reis

Diumenge, 20 de desembre

A 2/4 d'1 (sortint de missa) ► **ENCANT DE LES ÀNIMES**

Dimarts, 5 de gener

Al capvespre ► **CAVALCADA DELS TRES REIS
MAGS D'ORIENT**

Programa a part

► **QUINA NADALENCA**



**AJUNTAMENT DE
BELLCAIRE D'EMPORDÀ**

**Plaça Comtes d'Empúries núm. 1
Tel. i Fax: 972 78 81 05**